

Πρόγραμμα Εκδήλωσης / Program

A' Μέρος / Session A 11.00-12.00

Παρουσίαση της πρότασης / Proposal Presentation

Δημήτρης Π. Σωτηρόπουλος, επίκ. καθηγητής, The Open University, UK.
Dimitris P. Sotiropoulos, Senior Lecturer, The Open University, UK.
Γιάννης Μηλιός, καθηγητής, Ε. Μ. Πολυτεχνείο, Υπεύθυνος Οικονομικής πολιτικής ΣΥΡΙΖΑ.
John Milios, Prof., National Technical University of Athens / SYRIZA, Head of Economic Policy.
Σπύρος Λαπατσιώρας, επίκουρος καθηγητής, Πανεπιστήμιο Κρήτης.
Spyros Lapatsioras, Assistant Professor, University of Crete.

ΠΡΟΕΔΡΕΙΟ: Βασίλης Δρουκόπουλος,
ομότιμος καθηγητής, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.
CHAIR: Vassilis Droucopoulos, Professor Emeritus, University of Athens.

B' Μέρος / Session B 12.00-13.00

Παρεμβάσεις προσκεκλημένων ομιλητών. Interventions by Invited Speakers

Pablo Echenique Robba, Member of European Parliament, PODEMOS
Lola Sánchez Caldentey, Member of European Parliament, PODEMOS
Helmut Scholz, Member of European Parliament, DIE LINKE
Juan Domingo Sánchez Estop, φιλόσοφος, PODEMOS, Brussels Circle.

ΠΡΟΕΔΡΕΙΟ: Βασίλης Δρουκόπουλος,
ομότιμος καθηγητής, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.
CHAIR: Vassilis Droucopoulos, Professor Emeritus, University of Athens.

15' Διάλειμμα / Short Break

Γ' ΜΕΡΟΣ / Session C, Ανοιχτή συζήτηση / Discussion 13.15-15.00

Συντονιστής: Βαγγέλης Παπαδημητρίου, δημοσιογράφος
Coordinator: Vagelis Papadimitriou, journalist



LEVY ECONOMICS INSTITUTE
of Bard College A nonprofit, nonpartisan public policy think tank founded through the generous support of Bard College trustee Leon Levy

www.levyinstitute.org

Θέσεις ΑΝΑΛΥΣΕΙΣ / ΚΡΙΤΙΚΗ
ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΠΑΛΗΣ ΤΩΝ ΤΑΞΩΝ www.theseis.com

ΗΜΕΡΙΔΑ
ONE DAY
CONFERENCE



Για να τελειώσουμε
με τη λιτότητα:

ΜΙΑ ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΗ
ΠΡΟΤΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ
ΤΟΥ ΧΡΕΟΥΣ
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΖΩΝΗ

Σάββατο
13 Δεκέμβρη
2014
11.00-15.00

How to end
austerity:

A PROGRESSIVE
RESOLUTION
TO THE EURO-AREA
SOVEREIGN DEBT
OVERHANG

Saturday,
December 13
2014
11.00-15.00

LEVY
ECONOMICS
INSTITUTE
of Bard College

Θέσεις
Αναλύσεις, Κριτική,
ζητήματα πάλης
των τάξεων

ΣΙΝΕ
ΚΕΡΑΜΕΙΚΟΣ
Κεραμεικού 61,
Αθήνα
61 Keramikou Str.
Athens



Η λιτότητα δρα καταστροφικά για την εργαζόμενη πλειοψηφία σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες και ιδίως σε εκείνες που βρίσκονται σε προγράμματα «δημοσιονομικής προσαρμογής» που επιτηρούνται από την Τρόικα. Οι κοινωνικές ανισότητες αυξήθηκαν με γρήγορους ρυθμούς καθώς τα λαϊκά εισοδήματα υπέστησαν πρωτοφανείς περικοπές, τα δημοκρατικά και εργασιακά δικαιώματα παραβιάζονται συστηματικά, η ανεργία εκτινάχθηκε σε δυσθεώρητα ύψη, το κοινωνικό κράτος και το «ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο» αποσυντίθενται. Η λιτότητα υπονομεύει την ανάπτυξη σε όλη την Ευρώπη και συνακόλουθα επιδεινώνει το πρόβλημα του χρέους, τόσο του δημόσιου όσο και των ιδιωτών, στις περισσότερες ευρωπαϊκές χώρες. Οι οικονομικές και πολιτικές ελίτ, που ωφελούνται από τη λιτότητα, χρησιμοποιούν την εξυπηρέτηση του δημόσιου χρέους ως μοχλό για τη συνέχιση των συντηρητικών νεοφιλελεύθερων «μεταρρυθμίσεων». Η περίπτωση της Ελλάδας αποτελεί τυπικό παράδειγμα: Το δημόσιο χρέος αναδιάρθρωθήκε δύο φορές και στο μεγαλύτερο μέρος του μεταφέρθηκε στον «επίσημο τομέα», με τρόπο όπως που διατηρεί αναλλοίωτη τη λειτουργία του ως μηχανισμού που προωθεί τη λιτότητα. Ειδικά για την περίπτωση της Ελλάδας, η αποτελεσματική πολιτική λύση θα πρέπει να ακολουθήσει το πρότυπο λύσης που δόθηκε το 1953 για το δημόσιο χρέος της Ομοσπονδιακής Γερμανίας με τη Συμφωνία του Λονδίνου: Διαγραφή του μεγαλύτερου μέρους του χρέους και αποπληρωμή του υπολοίπου με ρήτρα ανάπτυξης. Εντούτοις, η λύση αυτή δεν συνιστά ένα βιώσιμο σχέδιο για την Ευρωζώνη ως σύνολο και ειδικότερα για τις μεγαλύτερες οικονομίες. Στον πολιτικό αγώνα για την ανατροπή της λιτότητας και την προώθηση των συμφερόντων της κοινωνικής πλειοψηφίας, η Ευρωπαϊκή Αριστερά οφείλει να διαμορφώσει μια πολιτική λύση για το πρόβλημα του δημόσιου χρέους, η οποία να παρέχει στις προοδευτικές κυβερνήσεις της Ευρωζώνης τα αναγκαία περιθώρια για πολιτικές που θα εδραιώνουν το κοινωνικό κράτος, θα αντιμετωπίζουν τα προβλήματα που ανέδειξε η κρίση του

2008 και επιδεινώθηκαν από τη στρατηγική διαχείρισή της (όπως για παράδειγμα το πρόβλημα του ιδιωτικού χρέους) και τελικά θα προωθούν τα συμφέροντα της εργαζόμενης πλειοψηφίας. Η μελέτη, «Για να τελειώσουμε με τη λιτότητα: Μια προοδευτική πρόταση για το ζήτημα του χρέους στην Ευρωζώνη» έχει ως στόχο να βαθύνει τη δημόσια συζήτηση και να προωθήσει τον διάλογο στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Αριστεράς και των κοινωνικών κινημάτων. Πέρα από τις όποιες τεχνικές λεπτομέρειες, η μελέτη αποτελεί κυρίως μια πολιτική παρέμβαση. Σύμφωνα με τη βασική πρόταση της μελέτης, η ΕΚΤ αναλαμβάνει και κεφαλαιοποιεί τα χρεολύσια κάθε χώρας της Ευρωζώνης και τους τόκους του συνολικού δημόσιου χρέους της, για την πενταετία 2016-2020. Το ποσό αυτό αποτελεί περίπου το 60% του χρέους των χωρών της Ευρωζώνης. Δεν θα υπάρξουν μεταβιβάσεις πόρων μεταξύ των χωρών: οι φορολογούμενοι δεν θα επιβαρυνθούν από τη διαδικασία αναδιάρθρωσης του δημόσιου χρέους οποιασδήποτε χώρας της Ευρωζώνης. Τα χρέη δεν διαγράφονται. Οι χώρες δεσμεύονται να επαναγοράσουν το χρέος αυτό, όταν θα έχει πέσει κάτω από το 20% του ΑΕΠ. Αντί για τεράστια πρωτογενή πλεονάσματα για την αποπληρωμή του χρέους, οι προοδευτικές κυβερνήσεις θα αποκτήσουν τον δημοσιονομικό χώρο για δαπάνες που να προωθούν την οικονομική ανάπτυξη και το κοινωνικό κράτος.



Austerity has been disastrous for the working majority in all European countries and especially those under the troika “Fiscal Consolidation Program”. Social inequalities have grown fast as incomes have been curtailed, democratic and working rights have been repeatedly violated, unemployment has reached unprecedented levels, the welfare state and the European social model have been dismantled. Austerity is undermining growth across Europe and therefore reinforces the sovereign debt overhang in most EU countries. And yet, economic and

political elites, who benefit from austerity, are using the sovereign debt burden to secure conservative neoliberal reforms. The case of Greece is a typical example: Sovereign debt has been restructured twice and mostly transferred to the “official sector”, in a way that preserves its function as a mechanism promoting austerity. A proper policy proposal for Greece alone should follow the principles of the 1953 London Agreement on German External Debt: relief of the larger size of outstanding debt and a growth clause for servicing of the rest. Nevertheless, that cannot be a viable plan for the Eurozone as a whole and especially for the bigger economies. In its political struggle to overthrow austerity and promote the interests of the social majority, the European Left should develop a political resolution to the debt overhang that could provide progressive governments in the Eurozone with the necessary ground to develop social and welfare policies to the benefit of the working majority. The study “An outline of a progressive resolution to the Euro area sovereign debt overhang: How a five year suspension of the debt burden could overthrow austerity” aims at deepening public discussion in Europe and promoting dialogue within the European Left and social movements. Beyond its technical details, the analysis is primarily a political intervention. According to the main argument, the ECB acquires and capitalizes debt maturing in the years 2016-2020 and all interest payments of the same period in the form of zero-coupon bonds. This amounts to around 60% of outstanding Eurozone debt. No transfers will take place between individual states; taxpayers will not be affected by the debt restructuring procedure of any Eurozone country. Debts will not be forgiven. Individual states will agree to buy them back in the future, when the sovereign debt ratio to the GDP will not exceed 20%. Instead of huge primary surpluses paying off the debt, European governments will have the fiscal space for expenditures that favor economic development and social welfare.



Στο 1ο μέρος της εκδήλωσης, οι συγγραφείς [καθηγητές Δημήτρης Π. Σωτηρόπουλος, Γιάννης Μηλιός και Σπύρος Λαπατσιώρας] θα αναπτύξουν τα βασικά σημεία της πρότασης.

Στο 2ο μέρος, τέσσερις προσκεκλημένοι ομιλητές από το Podemos και το Die Linke, οι Pablo Echenique Robba, Lola Sánchez Caldentey, Helmut Scholz (Ευρωβουλευτές, GUE/NGL) και ο φιλόσοφος Juan Domingo Sánchez Estop θα αναπτύξουν τις απόψεις τους σχετικά με τον κοινό μας αγώνα και τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε.

Το 3ο μέρος θα είναι αφιερωμένο στην ανοιχτή συζήτηση.

Θα υπάρχει ταυτόχρονη μετάφραση



In the first session, the authors (Professors Dimitris P. Sotiropoulos, John Milios and Spyros Lapatsioras) will develop the main points of the proposal.

In the second session, four invited speakers from Podemos and Die Linke, Pablo Echenique Robba, Lola Sánchez Caldentey, Helmut Scholz (Members of the European Parliament, GUE/NGL) and philosopher Juan Domingo Sánchez Estop will present their viewpoints on our common political struggle and the challenges ahead.

The third session will be devoted to discussion.

Simultaneous translation will be available